

4. REINBERG, O.: České cukrovarnictví po reformě Společné organizace trhů s cukrem v EU. *Listy cukrov. řepář.*, 126, 2010 (4), s. 124–127.
5. ELOBEID, A.; BEGHIN, J.: Multilateral Trade and Agricultural Policy Reforms in Sugar Markets. *J. Agricult. Econ.*, 57, 2006 (1), s. 23–48.
6. BOJNEC, Š.; FERTO, I.: Information and communication infrastructure development and agro-food trade. *Agric. Econ. – Czech.*, 57, 2011 (2), s. 64–70.
7. GOTOR, E.; TSIGAS, M. E.: The impact of the EU sugar trade reform on poor households in developing countries: A general equilibrium analysis. *Journal of Policy Modelling*, 33, 2011 (4), s. 568–582.
8. BUREAU, J. C.; GUYOMARD, H.; RÉQUILLART, V.: On inefficiencies in the European sugar regime. *Journal of Policy Modelling*, 23, 2001 (6), s. 659–667.
9. ČERMÁK, P.: Trh s cukrem ve světě. *Listy cukrov. řepář.*, 125, 2009 (11), s. 302–305.
10. KNUTSON, R. D.; WETHOFF, P.; SHERWELL, P.: Trade Liberalization Impacts of NAFTA in Sugar: Global Implications. *International Food and Agribusiness Management Review*, 2010 (13), s. 4.
11. GOVINDEN, G.: ACP sugar exports to the EU – current situation and future prospects. *International Sugar Journal*, 112, 2010 (1343), s. 606–610.
12. GOHIN, A.; BUREAU, J. CH.: Modelling the EU sugar supply to assess sectoral policy reforms. *European Review of Agricultural Economics*, 33, 2006 (2), s. 223–247.
13. ZAGHINI, A.: *Trade Advantages and Specialisation Dynamics in Acceding Countries*. August 2003, Working Papers Series.
14. LAFAY, G.: The Measurement of Revealed Comparative Advantages. In DAGENAIS, M. G.; MUET P. A.: *International Trade Modelling*. London : Chapman & Hall, 1994.

### Smutka L., Pokorná I., Pulkrábek J.: Regional Analysis of Competitiveness of Raw and White Sugar

The aim of this paper is to analyse the territorial structure of the world trade of raw and white sugar in the year 2009. We have analysed the import and export flows among selected world regions. The emphasis was put on bilateral trade between Europe, Latin and North America, Asia, Oceania and Africa. We have also focused on different regional integration agreements. Beyond analysis of export and import we have also employed the Lafay index for competitive advantage. Our results show the existence of significant differences at the world sugar market. We can also confirm the leading position of the countries of Latin America in the world sugar trade.

**Key words:** competitiveness, regions, export, import, balance, raw sugar, white sugar, trade.

#### Kontaktní adresa – Contact address:

doc. Ing. Luboš Smutka, Ph. D., Česká zemědělská univerzita v Praze, Fakulta provozně ekonomická, Kamýcká 129, Praha 6 Suchbátka, Česká republika, email: smutka@pef.czu.cz

#### NOVÉ KNIHY

### Jaromír Mindl, Josef Panchartek Velký chemický slovník ve dvou svazcích: česko-anglický a anglicko-český

Vydavatelství VŠCHT, Praha, 2012, 1. vyd., 688 a 1000 stran, cena 620 Kč a 820 Kč, ISBN 978-80-7080-792-7 a ISBN 978-80-7080-793-4.

Slovníků není nikdy dost! Naše odborné slovníkářství má starou tradici, na kterou se snaží navázat řada nakladatelství. Největším producentem chemicky orientované technické, odborné a vědecké literatury v ČR je dnes Vydavatelství VŠCHT Praha. Čtenářskou obec představují nejen studenti a odborníci z chemických a příbuzných disciplín, ale také zájemci o vědu z nejširší veřejnosti. Organickou součástí edičních záměrů představují rovněž specializované překladové slovníky. Ačkoliv již existují jako software pro PC nebo mobilní telefony, jejich tištěná podoba je v praxi stále oblíbená a používaná.

Počátkem letošního roku byla vydána nová lexikografická a frazeologická kniha, která v odborném písemnictví obvykle vychází tak jednou za generaci – svým významem a společenským přínosem připomínající Šestijazyčný chemický slovník česko-německo-anglicko-italsko-latinsko-francouzský, po celá desetiletí nepřekonané a stále odborníky vyhledávané dílo profesora experimentální anorganické a organické chemie na pražské technice Emila Votočka. Jde o „Velký chemický slovník: Část česko-anglická“ a „Velký chemický slovník: Část anglicko-česká“. Jeho autoři, doc. RNDr. Jaromír Mindl, CSc., a doc. Ing. Josef Panchartek, CSc., vedle svého pedagogického působení a výzkumné práce, patří u nás k renomovaným znalcům odborného anglického jazyka, jeho současné podoby,

slovní zásoby a ustálených slovních spojení. Využili zde rovněž svých mnohaletých zkušeností se sestavováním chemicko-technologických slovníků a zásadami jejich tvorby, tak, aby mohly co nejlépe a nejefektivněji sloužit jejich uživatelům.

Autoři předkládají zájemcům slovník s více než 85 000 (resp. 110 000) hesly ze sedmi desítek chemických a s chemií spojených podoborů. Obsahuje nejnovější i dříve používané termíny z oblasti chemie, chemické technologie a blízkých oborů a byl sestaven z českých ekvivalentů anglických i amerických termínů, uváděných ve zdrojích Chemical Abstract Service, chemicko-technologických encyklopedií a kompendií (Kirk-Othmer Encyklopedia of Chemical Technology, Encyklopedia of Inorganic Chemistry, Encyklopedia od Analytical Science, Academic Press Dictionary od Science, Perry's Chemical Engineers' Handbook aj.). Zahrnuje rovněž často používané zkratky látek, procesů i chemických technik. Zohledňuje nejnovější nomenklaturní normy pro chemické látky a procesy, přijaté v anglofonních oblastech i v češtině v nedávné době.

Velký chemický slovník (jako „velké“ se označují slovníky s více než 60 000 hesly) je určen vědeckým a výzkumným pracovníkům, technologům chemického průmyslu či příbuzných rezortů (mj. i potravinářství a zemědělství) a vědních oborů, překladatelům, učitelům i studentům vysokých škol – všem, kdo využívají anglicky psaných informačních zdrojů či aktivně komunikují prostřednictvím anglického jazyka se svými oborovými zahraničními kolegy a institucemi. Lze předpokládat, že z něho bude těžit několik generací (nejen) chemiků.

Bobumil Tesařík